ACORD

sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Australia în temeiul articolului XXIV alineatul (6) și al articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) 1994 referitor la modificarea concesiilor din listele de angajamente ale Republicii Bulgaria și ale României în cadrul procesului de aderare a acestora la Uniunea Europeană

A. *Scrisoare din partea Uniunii*

Stimate domn,

Ca urmare a negocierilor desfășurate în temeiul articolului XXIV alineatul (6) și al articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) 1994 referitor la modificarea listelor de angajamente ale Republicii Bulgaria și ale României în cadrul procesului de aderare a acestora la Uniunea Europeană, avem onoarea să vă propunem următoarele:

1. Uniunea Europeană va include în lista sa de angajamente, pentru teritoriul vamal al UE 27, concesiile acordate și aplicate în lista de angajamente UE 25, cu următoarele modificări:

   A se adăuga 400 de tone (greutate carcasă) la atribuirea pentru Australia în cadrul contingentului tarifar UE „carne de animale din specia ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată", menținând rata actuală aplicabilă în cadrul contingentului de 0 %.

   A se crea o atribuire *erga omnes* de 200 de tone (greutate carcasă) în cadrul contingentului tarifar UE „carne de animale din specia ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată", menținând rata actuală aplicabilă în cadrul contingentului de 0 %.

   A se ajusta contingentul tarifar UE „animale vii din specia ovine, altele decât animalele de reproducție de rasă pură", cu o rată aplicabilă în cadrul contingentului de 10%, prin eliminarea atribuirilor de 1 010 tone (România) și 4 255 de tone (Bulgaria).

   A se ajusta contingentul tarifar UE „carne de animale din specia ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată", cu o rată aplicabilă în cadrul contingentului de 0%, prin eliminarea atribuirilor de 75 de tone (România) și 1 250 tone (Bulgaria).

2. Uniunea Europeană va asigura faptul că întreaga atribuire suplimentară de 400 de tone pentru Australia în cadrul contingentului tarifar UE „carne de animale din specia ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată" va fi disponibilă în prima perioadă contingentară anuală care se aplică la data intrării în vigoare a acordului și în fiecare dintre perioadele contingentare anuale ulterioare.

3. Australia acceptă abordarea Uniunii Europene privind compensarea contingentelor tarifare ca o modalitate de ajustare a obligațiilor prevăzute în GATT, ale UE 25 și ale Republicii Bulgaria și României, ca urmare a recentei extinderi a Uniunii Europene.

4. La cererea oricărei părți, pot avea loc consultări în orice moment în legătură cu chestiunile de mai sus.

V-am rămâne îndatorați dacă ați binevoi să ne confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la conținutul prezentei scrisori. Dacă este cazul, prezenta scrisoare și confirmarea dumneavoastră vor constitui împreună un Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Australia.

Uniunea Europeană și Australia își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a acordului. Acordul intră în vigoare la 14 de zile de la data primirii ultimei notificări.

Cu deosebită considerație,

Pentru Uniunea Europeană

B. *Scrisoare din partea Australiei*

Stimate domn,

Avem onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data de astăzi cu următorul text:

„Ca urmare a negocierilor desfășurate în temeiul articolului XXIV alineatul (6) și al articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) 1994 referitor la modificarea listelor de angajamente ale Republicii Bulgaria și ale României în cadrul procesului de aderare a acestora la Uniunea Europeană, avem onoarea să vă propunem următoarele:

1. Uniunea Europeană va include în lista sa de angajamente, pentru teritoriul vamal al UE 27, concesiile acordate și aplicate în lista de angajamente UE 25, cu următoarele modificări:

   A se adăuga 400 de tone (greutate carcasă) la atribuirea pentru Australia în cadrul contingentului tarifar UE „carne de animale din specia ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată”, menținând rata actuală aplicabilă în cadrul contingentului de 0 %.

   A se crea o atribuire *erga omnes* de 200 de tone (greutate carcasă) în cadrul contingentului tarifar UE „carne de animale din specia ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată”, menținând rata actuală aplicabilă în cadrul contingentului de 0 %.

   A se ajusta contingentul tarifar UE „animale vii din specia ovine, altele decât animalele de reproducție de rasă pură”, cu o rată aplicabilă în cadrul contingentului de 10%, prin eliminarea atribuirilor de 1 010 tone (România) și 4 255 de tone (Bulgaria).

   A se ajusta contingentul tarifar UE „carne de animale din specia ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată”, cu o rată aplicabilă în cadrul contingentului de 0 %, prin eliminarea atribuirilor de 75 de tone (România) și 1 250 tone (Bulgaria).

2. Uniunea Europeană va asigura faptul că întreaga atribuire suplimentară de 400 de tone pentru Australia în cadrul contingentului tarifar UE „carne de animale din specia ovine sau caprine, proaspătă, refrigerată sau congelată” va fi disponibilă în prima perioadă contingentară anuală care se aplică la data intrării în vigoare a acordului și în fiecare dintre perioadele contingentare anuale ulterioare.

3. Australia acceptă abordarea Uniunii Europene privind compensarea contingentelor tarifare ca o modalitate de ajustare a obligațiilor prevăzute în GATT, ale UE 25 și ale Republicii Bulgaria și României, ca urmare a recentei extinderi a Uniunii Europene.

4. La cererea oricărei părți, pot avea loc consultări în orice moment în legătură cu chestiunile de mai sus.

V-am rămâne îndatorați dacă ați binevoi să ne confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la conținutul prezentei scrisori. Dacă este cazul, prezenta scrisoare și confirmarea dumneavoastră vor constitui împreună un Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Australia.

Uniunea Europeană și Australia își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a acordului. Acordul intră în vigoare la 14 de zile de la data primirii ultimei notificări."

Avem onoarea să vă confirmăm că guvernul pe care îl reprezentăm este de acord cu scrisoarea de mai sus.

Cu deosebită considerație,

Pentru Guvernul Australiei